

AquaCare Twin

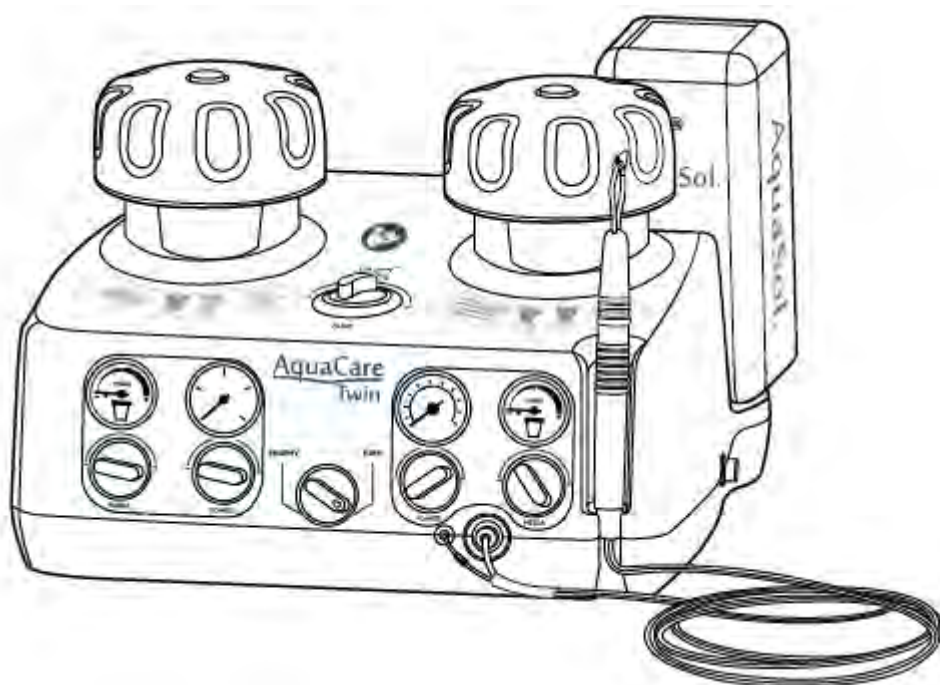
AT10,0000

ENGLISH

Dental Air Abrasion & Polishing Unit

Устройство для пескоструйной обработки и полировки зубов

Руководство по установке, эксплуатации и техническому обслуживанию



ВНИМАНИЕ:

НЕЛЬЗЯ ПОДАВАТЬ ВОЗДУХ, НЕ ПРОЧИТАВ ЭТО РУКОВОДСТВО.



Temperature Limit



3.066KG



10%

80%

CLASS

IIa

Medical Device



AquaCare Twin
User Manual Iss. 5
I/LIT0141 Issued 04/2016



www.velopex.com



FDA 9051184

CE0120

MEDIVANCE INSTRUMENTS LTD. • Barretts Green Road • Harlesden • London • NW10 7AP

Содержание

ВВЕДЕНИЕ	СТР.
СОДЕРЖАНИЕ	2-3
ПОКАЗАНИЯ И ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ	4
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ	5-6
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ	7
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ	8
СОДЕРЖАНИЕ УПАКОВКИ	9
ДЕТАЛИ И КОНСТРУКТИВНЫЕ ОСОБЕННОСТИ УСТРОЙСТВА AQUACARE TWIN	
ВНЕШНИЕ КОНСТРУКТИВНЫЕ ОСОБЕННОСТИ AQUACARE TWIN	10
ВИД СЗАДИ НА УСТРОЙСТВО AQUACARE TWIN	11
ПЕДАЛЬ	11
НАСАДКА	12
КАРТРИДЖИ ДЛЯ ПОРОШКА	13
УСТАНОВКА	
РАЗМЕЩЕНИЕ УСТРОЙСТВА AQUACARE	14
КРЕПЛЕНИЕ ПЕДАЛИ	15
ВСТАВКА КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ ЖИДКОСТИ	16
СБОРКА НАСАДКИ	17
УСТАНОВКА ОДНОРАЗОВОЙ ЛИНИИ ПОДАЧИ (фидера) И НАКОНЕЧНИКА	17
ПОДСОЕДИНЕНИЕ ИСТОЧНИКА ВОЗДУХА	18
ИСПЫТАНИЯ УСТАНОВКИ	19
СНЯТИЕ КРЫШЕК ДОЗИРУЮЩИХ КАМЕР	20
ВСТАВКА КАРТРИДЖЕЙ ДЛЯ ПОРОШКА	21
ПОДГОТОВКА УСТРОЙСТВА AQUACARE TWIN К ПЕРВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ	22

Содержание

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ПЕРВЫЕ ШАГИ К УПРАВЛЕНИЮ УСТРОЙСТВОМ AQUACARE TWIN	23
ПРЕДПОЛАГАЕМЫЕ МЕТОДЫ ОБРАБОТКИ	24
ПОДГОТОВКА К ПРОЦЕДУРЕ	25
ПРОЦЕДУРЫ	26
- Чистка	
- Фиссурный кариес зуба	
- Обработка полости	
- Удаление композитных пломб	
- Крепление зубных брекетов	

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

СТЕРИЛИЗАЦИЯ НАСАДКИ	31
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ НАСАДКИ	32
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ДВОЙНЫХ ТРУБОК	32
ПРОДУВКА УСТРОЙСТВА AQUACARE TWIN	33
ОЧИСТКА AQUACARE TWIN	34

ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ

35-37

СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ГОДОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ПРОВЕРКА БЕЗОПАСНОСТИ	38
РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ	39
ПРИМЕЧАНИЯ	40-43

Показания и противопоказания

Показания к использованию

Прибор AquaCare Twin можно использовать для следующих процедур:

- Подготовка для герметизаторов для фиссур и слепых ямок
- Удаление композитов для пломбирования
- Подготовка полости
- Очистка, полировка и удаление пятен
- Травление эмали, металла и фарфора.

Противопоказания

Аппарат AquaCare Twin не предназначен для удаления зубного камня.

Аппарат AquaCare Twin не предназначен для резки или удаления амальгамы.

Перед использованием аппарата обратитесь к ВВЕДЕНИЮ: МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ, стр. 5/6, и внимательно прочитайте Указания по технике безопасности.

Настоятельно рекомендуется проводить обучение на предметных стеклах и вырванных зубах, прежде чем лечить пациентов при помощи AquaCare Twin.

Меры предосторожности

ВНИМАНИЕ – Перед использованием прибора AquaCare Twin нужно прочитать следующие важные предупреждения:

Только квалифицированные стоматологи и зубные гигиенисты должны использовать AquaCare Twin для лечения пациентов.

Перед использованием AquaCare Twin:

- a) Внимательно прочитайте руководство т.
- b) Убедитесь, что оператор устройства, ассистенты, пациент, а также все те, кто еще находится в комнате, носят защитные очки согласно BS EN 166 IF 4/5.
- c) Убедитесь, что оператор устройства, ассистенты, а также все те, кто еще находится в комнате, кроме пациента, носят респираторные маски согласно BS EN 149 FF2S.
- d) Убедитесь, что вы полностью контролируете насадку, и нацеливаете сопло насадки в безопасном направлении.
- e) Убедитесь, что вы выбрали правильный порошок для выполняемой процедуры. Неправильный выбор порошка может вызвать повреждение твердых тканей.
- f) Используйте высокоскоростной внутриротовой аспиратор во время процедуры. Дополнительно можно использовать внеротовой аспиратор, если это необходимо.
- g) Перед эксплуатацией, если устройство попадает с холода в тепло, нужно настроить его на комнатную температуру (>15 ° C).

Пациенты должны проконсультироваться со своим врачом прежде, чем выполнить процедуру при помощи аппарата AquaCare Twin, если у них есть следующие проблемы:

- a) Трудности с дыханием
- b) Астма
- c) Заблокированы носовые проходы
- d) Простуда
- e) Диета с ограничением натрия
- f) Любая другая медицинская проблема, препятствующая дыханию через нос.

ВСЕГДА НАЦЕЛИВАЙТЕСЬ НА ЛИНИЮ КРАЯ РЕЗЦА ЗУБА.

Аппарат AquaCare Twin может привести к повреждению мягких тканей, в том числе воспалению, кровотечению, а также к созданию воздушной эмболии. Аппарат AquaCare Twin может привести к повреждению костных тканей, в том числе травлению или истиранию эмали или поверхности оголенных корней зубов.

Одноразовую линию подачи и наконечник нужно менять для каждого пациента, чтобы предотвратить перекрестное загрязнение. Убедитесь в том, что установлены новые насадки на сопло. Использованные линии подачи и наконечники нужно выбрасывать. Попытки повторного использования линий подачи и наконечников AquaCare Twin или использование их с любыми другими аппаратами для микро истирания могут быть опасными.

Меры предосторожности

В большинстве случаев пластиковый наконечник предназначен всего для одной процедуры. Однако, во время длительных процедур наконечник, возможно, потребуется заменить, чтобы предотвратить беспорядочный поток среды. Нельзя использовать насадку, если отверстие в наконечнике сопла износилось к наружному краю, или, если перфорировано S-образное колено. Нужно стерилизовать насадку перед первым использованием и между процедурами обработки каждого пациента.

Жидкость поступает в устройство из бутылки для жидкости. Воздухозаборник AquaCare Twin НИКОГДА нельзя подключать к водопроводу, так как аппарат будет заливаться. Чтобы устранить последствия этого, потребуется полное обслуживание и восстановление за счет заказчика.

Все порошки, поставляемые VELOPEX, остаются стерильными до открытия, а контейнеры не подлежат многократному использованию.

Линии подачи порошка и насадки нужно продувать /заполнять каждый раз при переключении между камерами с порошком, (см ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ: ПРОДУВКА AQUACARE TWIN, ст. 33).

При использовании аппарат AquaCare Twin генерирует мельчайший порошок. Нужно защитить чувствительное оборудование от этой пыли.

Используйте только те детали и расходные материалы, которые поставляются компанией VELOPEX. Продукты другой компании могут повредить устройство или изменить его рабочие характеристики. Жидкость, используемая с аппаратом, должна представлять собой биостатический раствор такой, как AquaSol от VELOPEX, см. стр. 16.

Осторожно установите педаль, чтобы она не могла случайно сработать. Всегда закрывайте педаль защитной крышкой, если она не используется. Случайное срабатывание может вызвать неконтролируемый и опасный поток абразивного порошка высокого давления.

Не размещайте устройство под прямыми солнечными лучами.

При включении и выключения AquaCare Twin, убедитесь, что сопло направлено во входной патрубок устройства вакуумирования, и что устройство вакуумирования включено. При отключении аппарата AquaCare Twin, подождите, пока упадет давление в машине, прежде чем пытаться снимать крышки дозирующей камеры. Сброс давления занимает примерно 30 секунд.

Если устройство AquaCare Twin упало или иным образом повреждено, его нельзя использовать до тех пор, пока его не осмотрят представителя компании Velorex или авторизованный дистрибьютор.

Если устройство AquaCare Twin перестает работать правильно, или если чувствуется, что производительность упала, см ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ, стр. 35-37.

Условные обозначения органов управления

OFF

Отключение подачи воздуха

AquaSol

Контейнер/Бутылка для жидкости
Манометр

ON

Включение подачи воздуха



MEDIA

Среда

Контроль объема среды



FLUID

Жидкость

Контроль объема жидкости



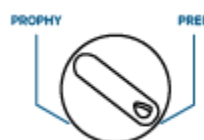
POWER

Мощность

Контроль скорости резания



Измеритель уровня среды

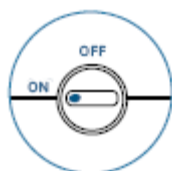


Выбор процедуры

Использование органов управления

При использовании аппарата имеются стандартные настройки, и пользователь может изменять эти настройки в соответствии с их требованиями.

Стандартные настройки



Включено



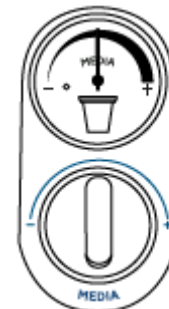
4 бара



Выбор процедуры



По требованию



Среднее положение для полировочной и режущей среды

ПРИМЕЧАНИЕ:

1. Управление питанием и средой осуществляется путем непрерывного вращения регулятора (приблизительно 7 оборотов) от минимального до максимального положения.
2. Регулятор жидкости имеет примерно 3 оборота от минимального до максимального положения.

Техническое описание

ПРЕЖДЕ, ЧЕМ ПЫТАТЬСЯ УСТАНОВИТЬ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАТЬ АППАРАТ AQUACARE TWIN, НУЖНО ПОЛНОСТЬЮ ПРОЧИТАТЬ ЭТО РУКОВОДСТВО.

AquaCare Twin представляет собой устройство пескоструйной обработки в присутствии жидкости, которое обеспечивает резание потоком воздуха, жидкости и порошка, выходящим из его насадки. Он может быть загружен двумя различными порошками для использования при резке и при очистке. Единственным источником питания является чистый, сухой воздух под давлением 5-7 бар, который соответствует ISO 8573.1 класса 1.4.1. Воздух, поступающий к AquaCare Twin, внутренне регулируется до 7 бар. Устройство AquaCare Twin управляется нажатием на педаль в трех режимах: Сушка, Мойка и Резка/Очистка. Подачу воздуха, мощность, объем среды, а также объем жидкости можно скорректировать с помощью четырех имеющихся органов управления. Насадку можно отсоединить от воздушной линии для стерилизации.

Габаритные размеры устройства AquaCare Twin:

Ширина	256 мм/10.08"
Высота	165 мм/6.50"
Глубина	240 мм/9.45"
Чистый вес	3.066 кг/ 6 фунтов 12 унций

Устройство AquaCare Twin является медицинским аппаратом класса IIa.

ОКРУЖАЮЩИЕ УСЛОВИЯ ПРИ ТРАНСПОРТИРОВКЕ И ХРАНЕНИИ

Устройство AquaCare Twin должно содержаться в диапазоне температур от -10 °C до +40 °C (14 °F – 104 °F) и при влажности ниже 80%.

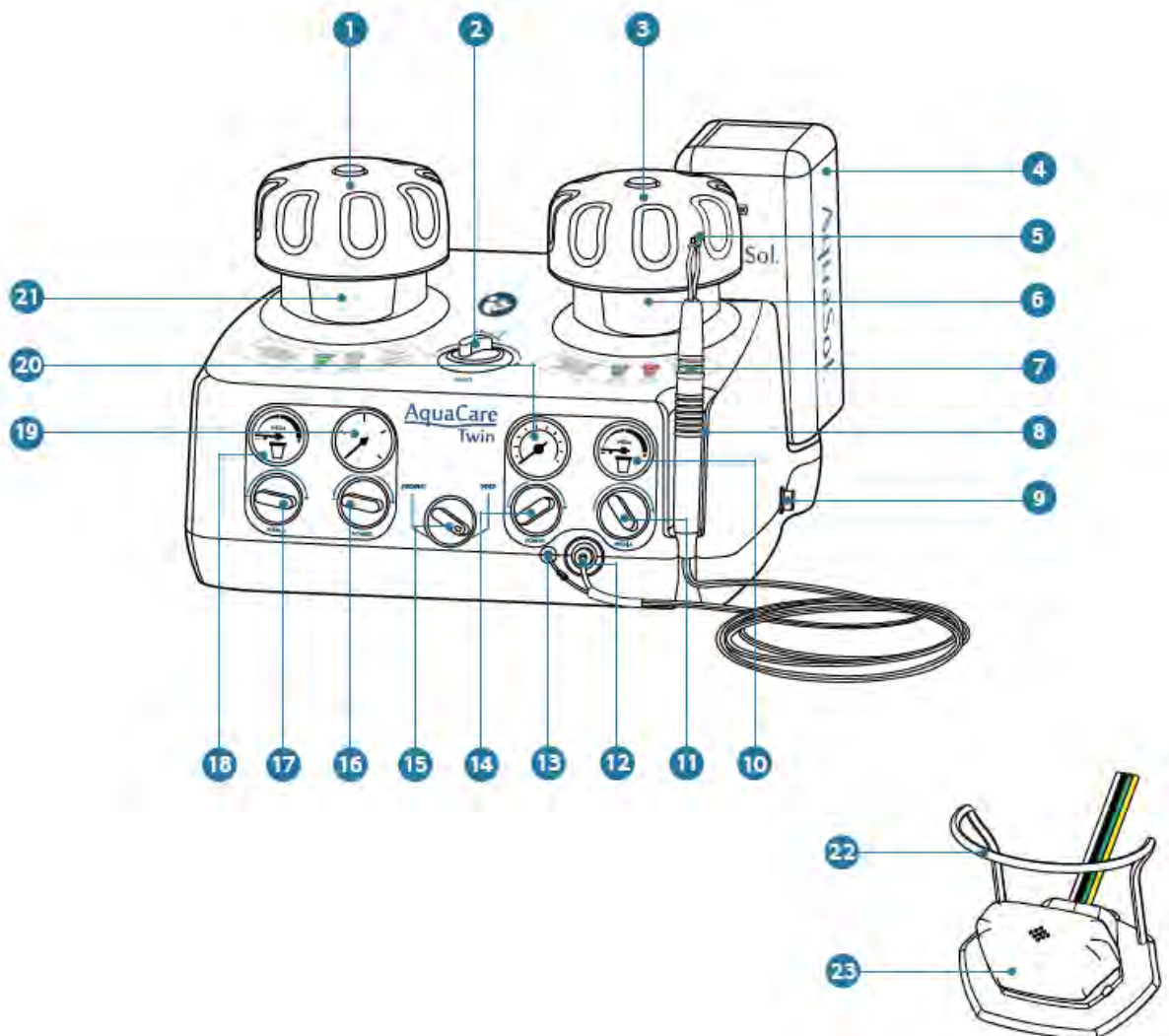
Содержание упаковки



- A. 1 x Пескоструйная установка AquaCare Twin
- B. 1 x Встроенный воздушный фильтр.
- C. 1 x Трехпозиционная педаль
- D. 1 x Насадка 0.6 мм, серебро
- E. 1 x Насадка 0.8 мм, золото
- F. 1 x Быстросъемный узел трубки двойной подачи.
- G. 1 x Режущая жидкость AquaCare 500 мл (AquaSol)
- H. 1 x Картридж гамма-облучаемой окиси алюминия, 53 микрона (красный)
- I. 1 x Картридж гамма-облучаемой окиси алюминия, 29 микрон (синий)
- J. 1 x Картридж гамма-облучаемого мелко-гранулированного бикарбоната натрия, (прозрачный)
- K. 1 x Картридж гамма-облучаемого Sylc для AquaCare, (зеленый)
- L. 1 x Пакет из 5 стеклышек
- M. 1 x Проволока для очистки сопла
- N. 1 x 2 метра воздушного шланга диаметром 6 мм
- O. 1 x Пакет из 50 одноразовых фидеров для подачи
- P. 1 x Пакет из 50 одноразовых наконечников
- Q. 1 x Контейнер с порошком
- R. 1 x Пакет из 5 запасных ручек насадок
- S. 1 x Инструмент для съема трубки насадки
- T. 1 x Пакет из 2 шприцов для промывки сопла
- U. 1 x Бутыль для выдувания порошка.

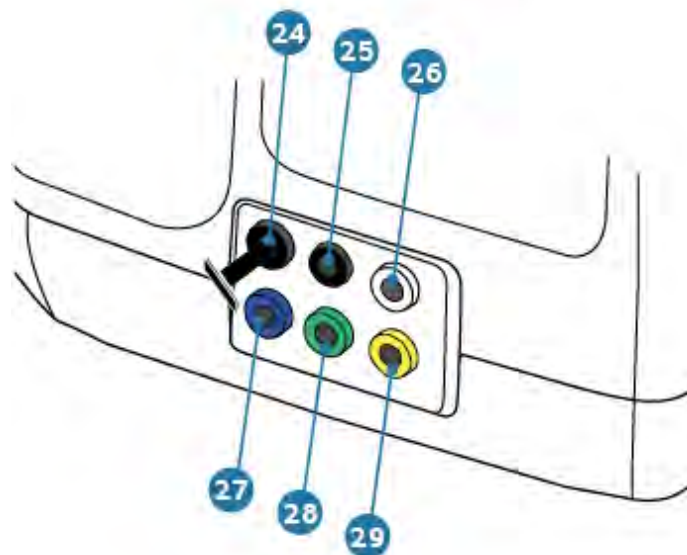
Внешние конструктивные особенности устройства AquaCare Twin

- | | |
|--|---|
| 1. Крышка дозирующей камеры - Prophy | 13. Выходной патрубок жидкости |
| 2. Регулятор для управления жидкостью | 14. Регулятор давления питания |
| 3. Крышка дозирующей камеры - Prep | 15. Селектор камеры для порошка |
| 4. Бутыль (500 мл) для жидкости | 16. Регулятор давления питания - Prophy |
| 5. Сопло/Наконечник насадки | 17. Регулятор среды - Prophy |
| 6. Дозировочная камера - Prep | 18. Манометр для измерения давления среды - Prophy |
| 7. Насадка | 19. Манометр для измерения давления воздуха- Prophy |
| 8. Держатель насадки | 20. Манометр для измерения давления воздуха- Prep |
| 9. Двухпозиционный переключатель (Вкл/Выкл) | 21. Дозировочная камера - Prep |
| 10. Манометр для измерения давления среды - Prep | 22. Подъемная дуга педали |
| 11. Регулятор для управления средой - Prep | 23. Педаль |
| 12. Выходной патрубок порошка | |

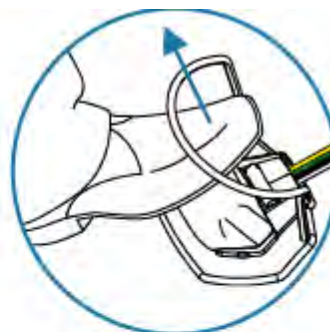


Вид сзади на устройство AquaCare Twin

- 24. Неиспользуемое соединение + Заглушка
- 25. Соединение для подключения педали, черное (4х ходовая трубка)
- 26. Соединение для подключения педали, белое (4х ходовая трубка)
- 27. Патрубок для подачи воздуха – Синий**
- 28. Соединение для подключения педали, зеленое (4х ходовая трубка)
- 29. Соединение для подключения педали, желтое (4х ходовая трубка)

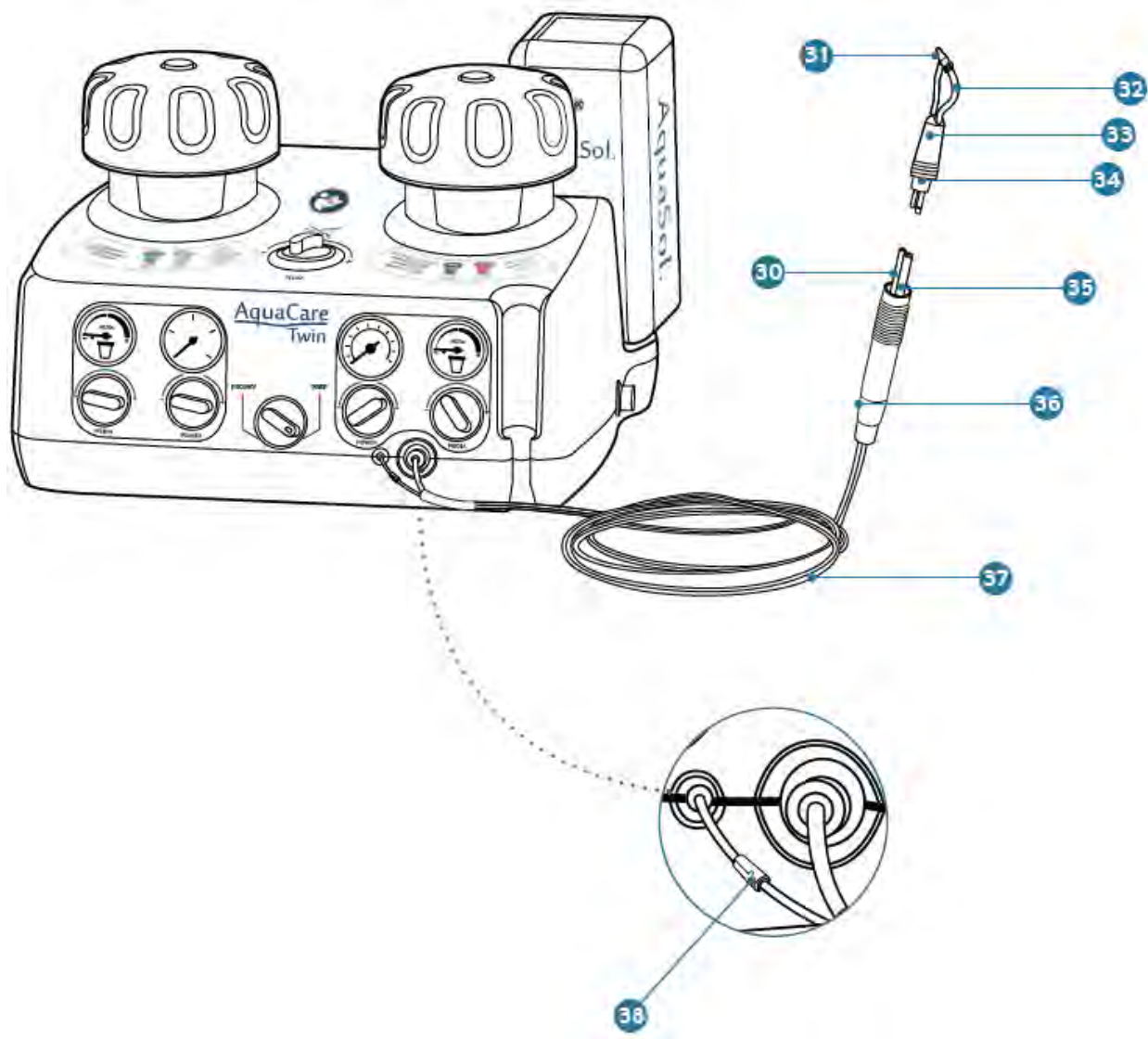


Использование педали



Насадка

- 30. Патрубок для подачи жидкости
- 31. Линия подачи (фидер) и наконечник
- 32. Сопло (ряд размеров)
- 33. Передняя часть насадки
- 34. Захват
- 35. Патрубок для подачи порошка
- 36. Рукоятка
- 37. Двойная трубка
- 38. Обратный клапан



Картриджи для порошка

39. Съёмная крышка дозирующей камеры - Prophy

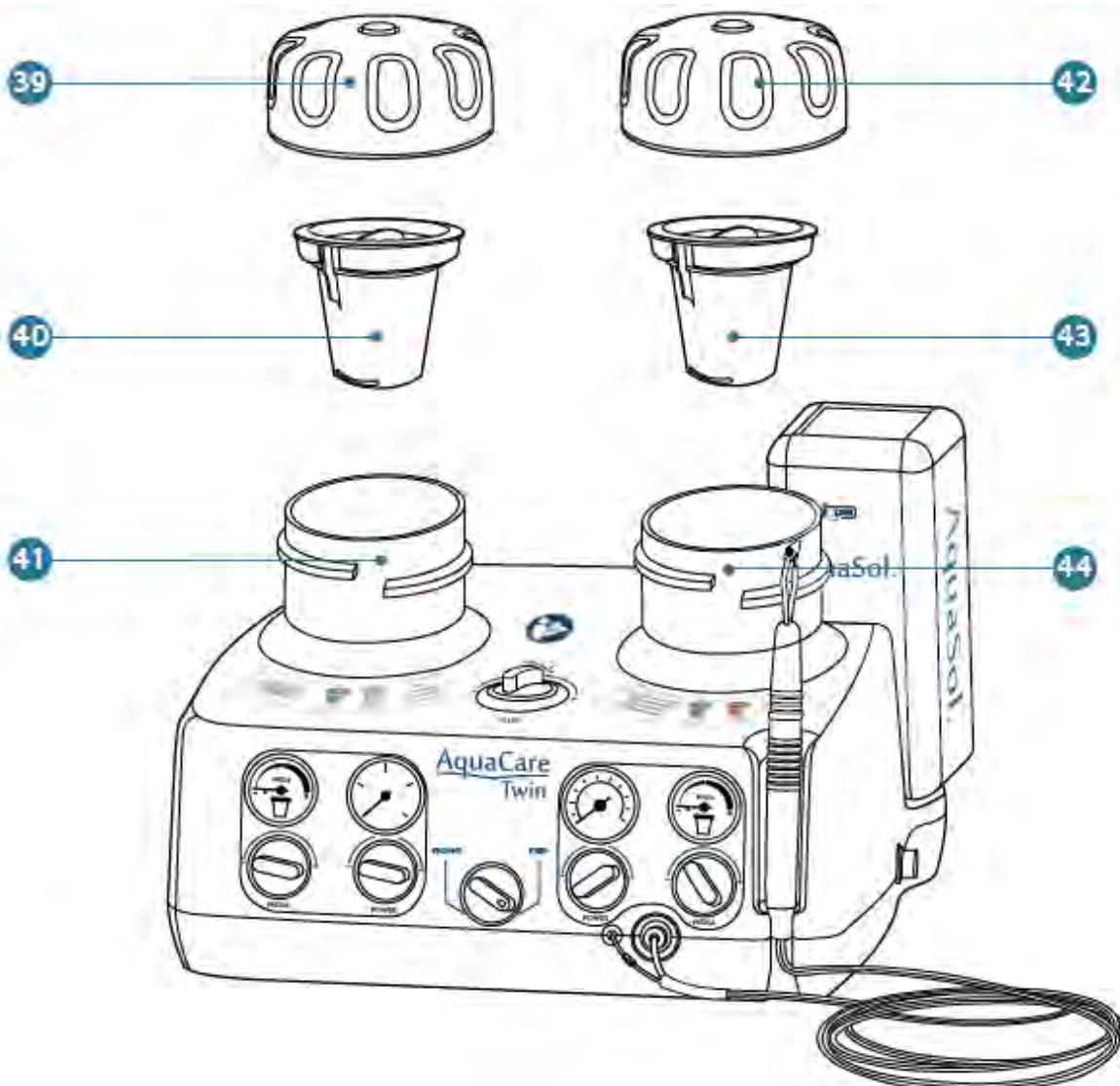
40. Картридж для порошка - Prophy

41. Открытая дозирующая камера - Prophy

39. Съёмная крышка дозирующей камеры - Prep

43. Картридж для порошка - Prep

44. Открытая дозирующая камера - Prep



ProClean (Бикарбонат натрия)
Для чистки и полировки



ProSylc (Sylc для Aquacare™)
Для чистки и полировки



ProCut (Окись алюминия, 29 мк)
Для резания, подготовки полости и подготовки композита.



ProCut+ (Окись алюминия, 53 мк)
Для резания, подготовки полости и подготовки композита

Размещение устройства AquaCare Twin

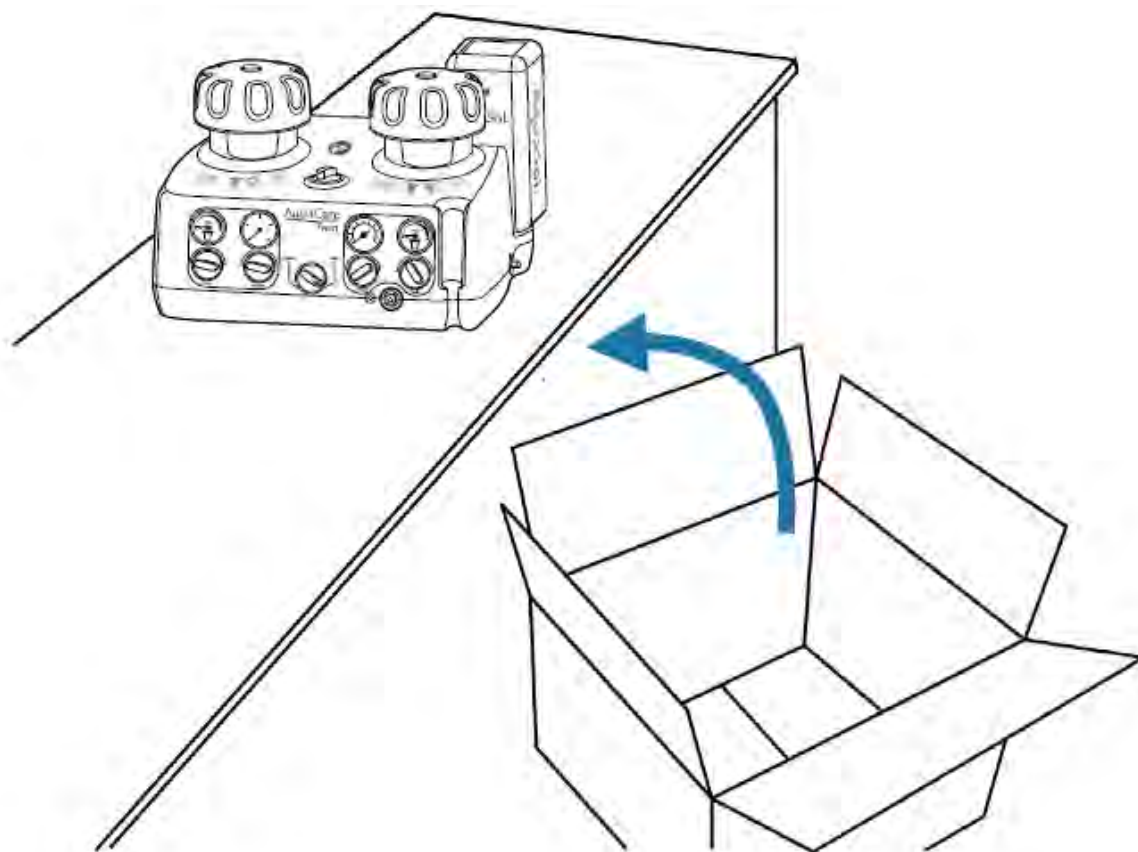
Выньте устройство AquaCare Twin из коробки и сохраните упаковку, используйте для возврата устройство для обслуживания, по мере необходимости.

Если вы используете устройство AquaCare Twin с Центром амбулаторного лечения VELOPEX, поместите аппарат на верхнюю полку тележки, следуя инструкциям, полученным вместе с тележкой. См. РЕКОМЕНДУЕМЫЕ И ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ, стр. 39.

Если у вас нет специализированной тележки, надежно поместите устройство на жесткий, прочный стол.

Не ставьте прибор близко к краю стола, или не позволяйте ему свешиваться. Аппарат имеет все элементы управления в пределах легкой досягаемости стоматолога, если он правильно установлен.

Устройство должно содержаться в диапазоне температур от +15 °С до + 40 °С, и при влажности ниже 80%.



Крепление педали

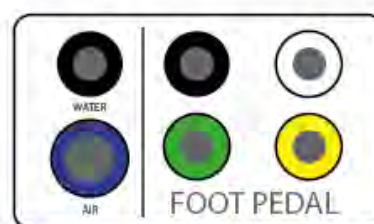
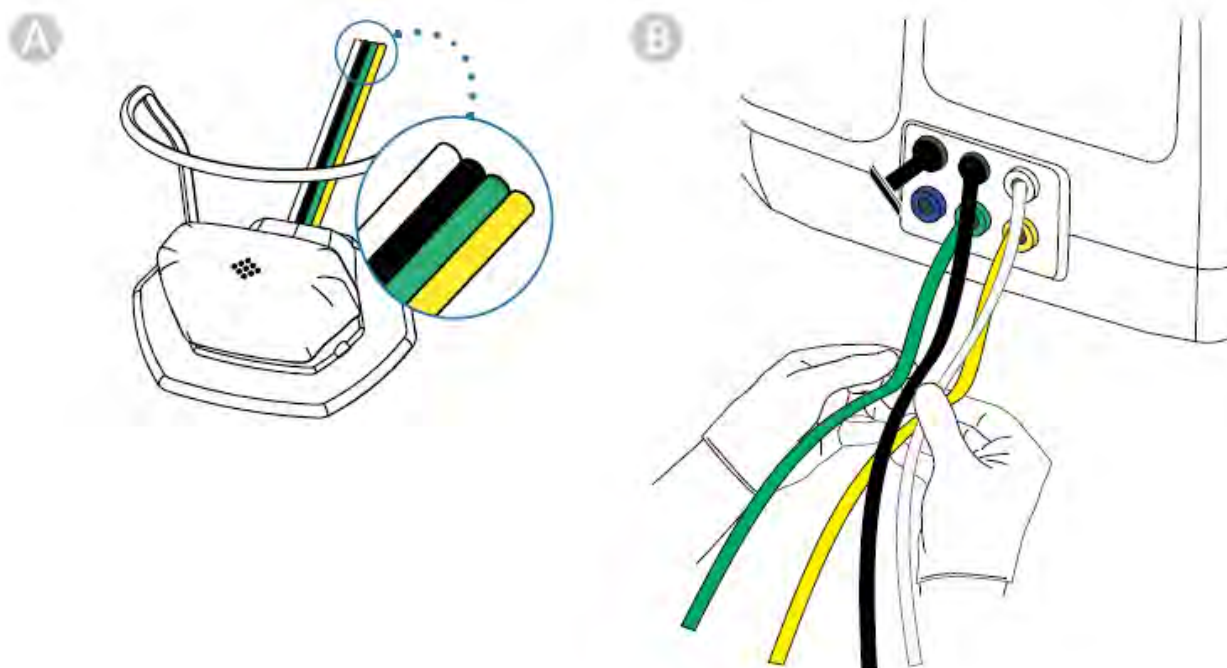
ОСТОРОЖНО:

Случайное срабатывание педали может быть опасным. Нужно избегать этого, убедитесь, что педаль всегда находится под строгим контролем при включенном устройстве.

А. См. ДЕТАЛИ И КОНСТРУКТИВНЫЕ ОСОБЕННОСТИ: ПЕДАЛЬ, Стр. 11. Установите педаль на полу рядом с машиной и в пределах легкой досягаемости стоматолога.

В. Подключите педаль к задней части машины, вставив каждую цветную трубку в разъем соответствующего цвета.

СОВЕТ: Для отключения вставьте цветной разъем в машину и осторожно вытащите трубку.

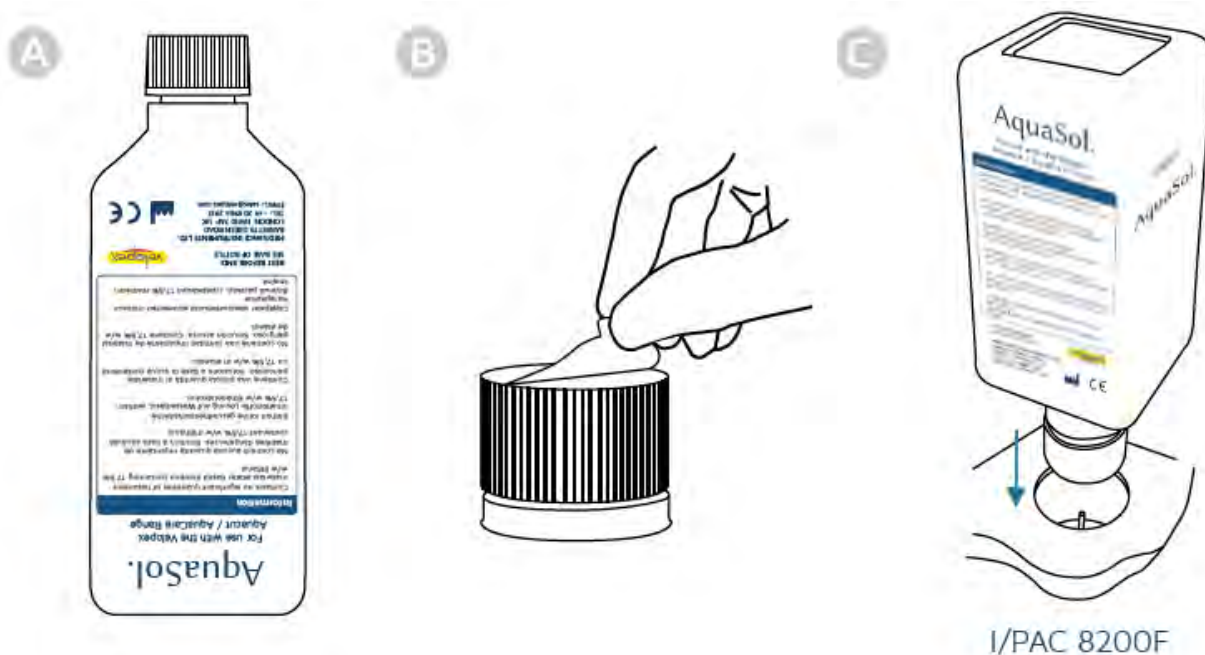


Water	Вода
Air	Воздух
FOOT PEDAL	Педаль

Вставка контейнера для жидкости

Держа контейнер для жидкости крышкой вверх, снимите этикетку, как показано на рисунке В, затем переверните контейнер и вставьте в задний патрубок для воды, как показано на Рис. С. Приложите небольшое давление, чтобы гарантировать, что игла протыкает уплотнение.

ПРИМЕЧАНИЕ: Контейнеры НЕ многоразового использования и заменяются, если требуется. Для этого нужно снять пустой контейнер и заменить, как показано на рисунке.



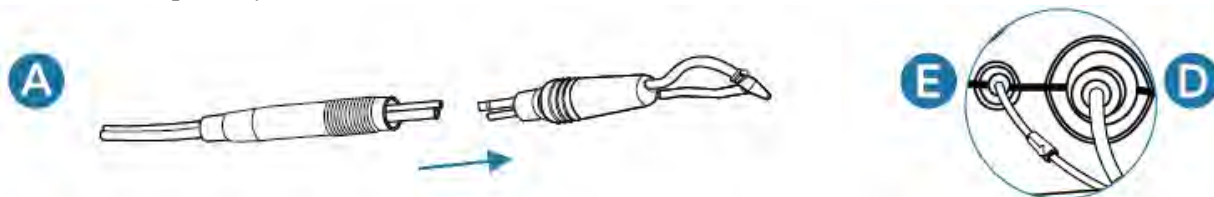
ВНИМАНИЕ: Вышеуказанный контейнер для жидкости заполнен 17% раствором спирта. Он действует как биостатический раствор для снижения биологического обрастания внутри системы жидкостей. **ПРИМЕЧАНИЕ:** Нельзя употреблять в пищу.

В случае, если устройство AquaCare Twin будет использоваться с другим раствором, полученным пользователем, это должно обеспечить необходимый биостатический эффект, предотвращающий биологическое обрастание системы подачи жидкости аппарата.

Несоблюдение этих рекомендаций может привести к инфицированию пользователя или пациента.

Сборка насадки

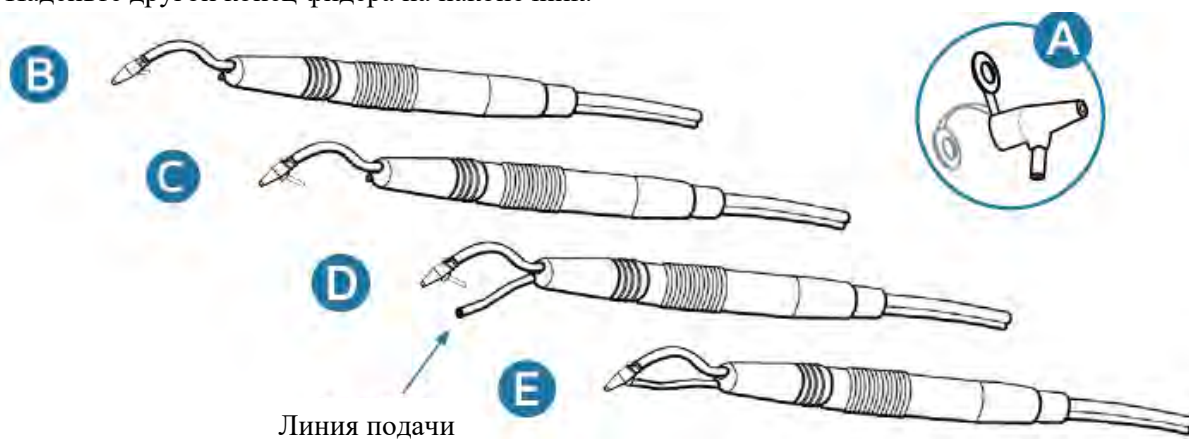
- А. См. раздел “Детали и конструктивные особенности: Насадка”, стр. 12. Наденьте ручку насадки на двойную трубку. Это происходит в конце трубки без обратного клапана.
- В. Плотно прижмите двойные трубки к трубкам сопел. Маленькая двойная трубка прижимается к маленькой трубке сопла, а большая двойная трубка прижимается к большой трубке сопла. Убедитесь, что двойные трубки надежно закреплены на месте.
- С. Наденьте ручку на насадку, чтобы она надежно зафиксировалась на месте.
- Д. Вставьте свободный конец большей двойной трубки в разъем Powder Out' (выход порошка) на машине, см. стр. 10, пункт 12.
- Е. Наденьте свободный конец меньшей двойной трубки на разьеме Fluid Out' (выход жидкости) на машине, см. стр 10, пункт 13.



ВНИМАНИЕ: Насадку нужно стерилизовать перед использованием и после каждого последующего использования. См. Обслуживание: Стерилизация насадки, стр. 31

Установка одноразовой линии подачи (фидера) и наконечника

- А. Возьмите новый наконечник и отогните фиксатор, как показано на рисунке.
- В. Плотно наденьте наконечник на насадку.
- С. Поверните наконечник так, чтобы свободный конец был повернут в сторону насадки.
- Д. Наденьте один конец линии подачи (фидера) на конец насадки.
- Е. Наденьте другой конец фидера на наконечник.



Наконечники и линии подачи предназначены только для одноразового использования, для каждого пациента следует использовать новый наконечник и линию подачи. Для замены наконечников и линий подачи следует снять существующий наконечник и линию подачи и выбросить. Затем следуйте инструкциям, приведенным выше. Пропустите жидкость через систему.

См Техническое обслуживание: Продувка AquaCare Twin. Стр. 33.

Подсоединение источника воздуха

Требования к источнику воздуха

Чистый сухой воздух согласно ISO 8573 класса 1.4.1.

Давление от 4 бар (72 фунтов на квадратный дюйм) до 7 бар (100 фунтов на квадратный дюйм).

Максимальный расход +70 л /мин. Входной разъем, наружный диаметр 6 мм.

См. ДЕТАЛИ И КОНСТРУКТИВНЫЕ ОСОБЕННОСТИ: ВИД СЗАДИ НА УСТРОЙСТВО AQUACARE TWIN, стр. 11.

Можно использовать существующую в клинике систему подачи воздуха /компрессор, при условии, что имеется в наличии фильтр для удаления воды и запорный клапан в линии подачи.

Подключите синюю трубку подачи воздуха к машине, полностью вставив её в синий разъем.

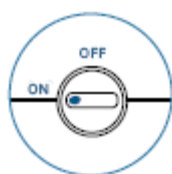


Испытания установки

Перед добавлением порошка, чтобы завершить установку AquaCare Twin, вы можете проверить правильность установки посредством следующей процедуры:

- A. Убедитесь, что машина выключена.
- B. Стерилизуйте насадку. См. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ: СТЕРИЛИЗАЦИЯ НАКОНЕЧНИКА, стр. 31.
- C. Установите на машину серебряную насадку 0.6 мм.
- D. Установите новый одноразовый наконечник и линию питания.
- E. Убедитесь, что установлен контейнер для жидкости.
- F. Перед включением устройства убедитесь, что насадка находится под вашим полным контролем.
- G. Переведите переключатель On / Off в положение On (ВКЛ).
- H. Нажмите педаль до положения (1) DRY (сушка) (См. ДЕТАЛИ И КОНСТРУКТИВНЫЕ ОСОБЕННОСТИ: ПЕДАЛЬ, Стр. 11). Убедитесь, что из сопла выходит воздух. В нем не должно быть никаких жидкостей или порошка.
- I. Нажмите на педаль до положения WASH (2) (мойка). Через несколько секунд вы должны наблюдать, как поток воздуха превращается в мелкий туман.
- J. Поверните регулятор объема жидкости, наблюдая за струей. Поместите бумажное полотенце под сопло на расстоянии 25-30мм, чтобы эффект легче было увидеть. Диапазон объема жидкости изменяется в следующем диапазоне:
КАПЛЯ - Малое количество воды. Очень мелкий туман.
СТРУЯ - Большее количество воды. Более мощная струя.
- K. Установите селекторный переключатель камер в положение prep. Нажмите педаль до упора в положение CUT (3) (резание). Вы должны услышать, как начинает работать вибратор. Поворачивайте диск шкалы среды таким образом, чтобы настроить датчик на среднее положение. Сопло будет продолжать распылять смесь жидкости и воды, но без порошка, так как оно еще не полностью установлено.
- L. Поворачивайте диск шкалы давления, наблюдая за манометром. Диапазоны давления:
2 - низкая энергия, легкая чистка / полировка.
4 - средняя энергия, среднее резание.
6 - высокая энергия, очень высокую скорость резания.
- M. Выключите устройство.

Стандартные настройки



Включено



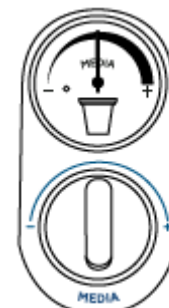
4 бара



Выбор процедуры



По требованию



Среднее положение для полировочной и режущей среды

Если ваши наблюдения не соответствуют описанной выше процедуре, убедитесь, что все разделы УСТАНОВКИ были выполнены правильно. Если продолжают возникать проблемы с установкой, обратитесь за помощью к представителю VELOPEX или Авторизованному дистрибьютору.

Снятие крышек дозирующих камер

А. Убедитесь, что устройство выключено и полностью сброшено давление. Если машина недавно была включена, подождите 30 секунд, пока давление не снизится, прежде чем пытаться снять крышку.

В. Открутите крышку дозирующей камеры против часовой стрелки на 2/3 оборота, чтобы сбросить давление. Затем открутите еще на один оборот и приподнимите крышку.

С. Выберите нужный порошок, т.е. Prer или Prophy, и потрясите необходимый картридж с порошком 10 - 20 секунд (см. ПРОЦЕДУРЫ, стр. 26-30).

Д. Вытяните верхнюю желтую вставку из картриджа.

Е. Вытащите нижний желтый язычок на картридже.

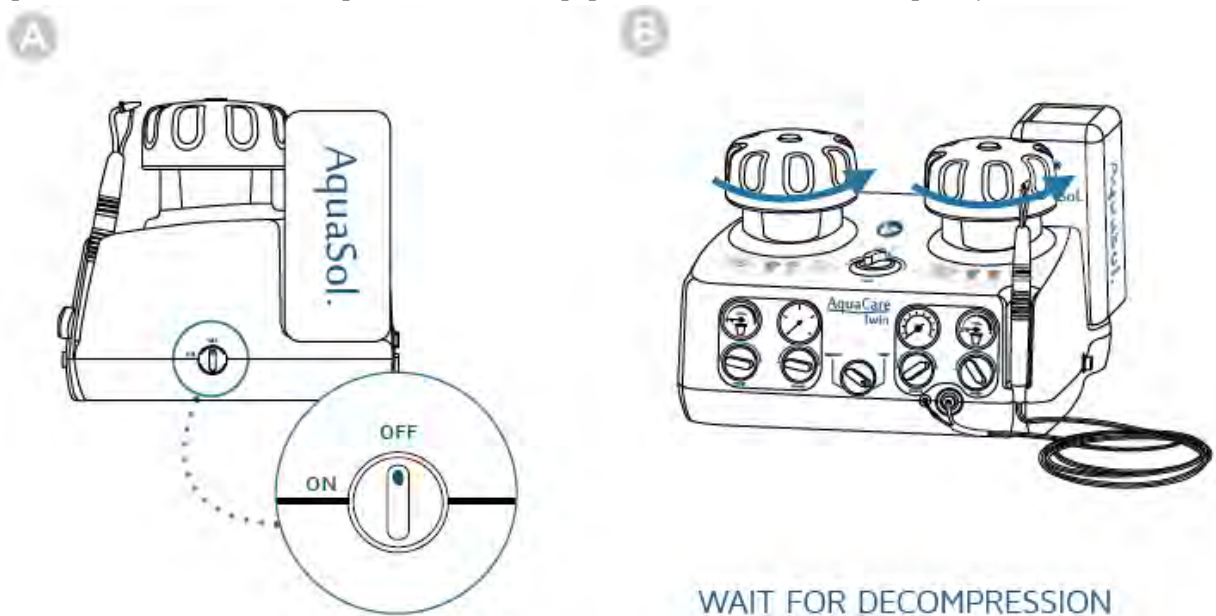
Ф. Выровняйте ребро на внешней стороне картриджа для порошка с пазом на внутренней стороне дозирующей камеры – Prophy (слева) или Prer (справа).

Г. Вставьте порошковый картридж в дозирующую камеру, чтобы он удобно сел внутри. Если картридж сидит неровно или выше верха дозирующей камеры, поднимите его и снова вставьте. Убедитесь, что ребро порошкового картриджа входит в паз в дозирующей камере - установите крышку дозирующей камеры.

Н. Закройте дозирующую камеру, повернув крышку по часовой стрелке. Поворачивать нужно с силой до тех пор, пока не начнет ощущаться сильное сопротивление уплотнения, которое установлено в верхней части камеры. Продолжайте поворачивать крышку до упора. Прежде, чем начнете подавать давление в устройство, убедитесь, что крышка полностью закрыта.

И. Для удаления порошкового картриджа, откройте крышку дозирующей камеры и осторожно выньте картридж из аппарата. Если картридж все еще содержит некоторое количество порошка, и будет использоваться дальше, осторожно поместите картридж в сосуд для хранения порошка из комплекта поставки.

Все картриджи для порошка, поставляемые компанией VELOPEX, подвергаются гамма-облучению. Содержимое будет оставаться стерильным, пока картридж не будет открыт. В картриджи для порошка нельзя досыпать порошок, так как картриджи не подлежат повторному использованию.



ПОДОЖДИТЕ, ПОКА НЕ БУДЕТ СБРОШЕНО ДАВЛЕНИЕ

Вставка картриджей для порошка



Подготовка устройства AquaCare Twin к первому использованию

При обучении пользованию устройством AquaCare Twin порошок может повредить чувствительное оборудование, если пользователь не привык к работе с аппаратом. При первом использовании нужно либо работать рядом с раковиной, либо положить полотенце на рабочую поверхность. Направьте сопло насадки во входное отверстие вашего устройства вакуумирования. Всегда носите защитные очки при работе с устройством AquaCare. См ВВЕДЕНИЕ: МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ, стр. 5.

A. Убедитесь, что все процедуры УСТАНОВКИ были выполнены, и ИСПЫТАНИЕ УСТАНОВКИ оказалось успешным.

B. Установите левую камеру дозирования с картриджем, в котором находится порошок бикарбоната натрия (Prophy).

C. Установите правую дозирующую камеру с картриджем, в котором находится порошок окиси алюминия 29 или 53 микрон (Prep).

D. Переключите селекторный переключатель камер на левую камеру (Prophy).

E. Убедитесь, что вы полностью контролируете насадку.

F. Переведите переключатель On/Off в положение ON (ВКЛ).

G. Нажмите педаль до упора в положение 3 CUT (резание). Вы должны услышать, когда заработает вибратор. Сопло должно начать распылять смесь воздуха, жидкости и порошка.

H. Поворачивайте диск регулятора объема среды, наблюдая за струей. На бумажном полотенце вы должны увидеть кольцо белого порошка внутри внешнего кольца жидкости. Диапазон объема среды, показанный прибором для измерения среды, колеблется в следующих пределах:

Чуть ниже среднего положения - Низкое содержание порошка, медленная резка / очистка

Среднее положение - Среднее содержание порошка, резка

Чуть выше среднего положения - Высокое содержание порошка, очень высокая скорость резания

I. Поверните селектор камеры для порошка на правую камеру (Prep), чтобы убедиться в наличии другого потока порошка; затем повторите шаг H, чтобы проверить настройки правой шкалы среды.

J. При замене картриджа для порошка порошок нужно выдуть. Жидкость нужно выдувать перед первым использованием и в начале каждого дня. См. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ: ПРОДУВКА AQUACARE, стр. 33.

K. Теперь аппарат AquaCare готов к использованию. Выключите машину.

В разделе ЭКСПЛУАТАЦИЯ содержатся процедуры подготовки к пуску и рекомендуемые настройки для различных областей применения.

Если ваши наблюдения не соответствуют результатам выше, см. раздел ОБСЛУЖИВАНИЕ, где представлены полные процедуры испытаний и приведены рекомендации по устранению неполадок. В качестве альтернативы, можно сообщить о проблеме представителю Velorex или авторизованному дистрибьютору.

Используйте только оригинальные расходные материалы VELOPEX (порошки, насадки и т.д.). Другие марки могут привести к повреждению аппарата AquaCare или ухудшить рабочие характеристики

Первые шаги к управлению AquaCare Twin

ОБУЧЕНИЕ ОЧИСТКЕ С ПОМОЩЬЮ СТЕКЛЫШЕК

Стекланные предметные стекла, поставляемые вместе с аппаратом, близки по твердости к эмали зуба. Наблюдение за последствиями настроек на предметном стекле дает визуальное представление о скорости чистки и полировки. Примечание: при использовании порошка для полировки, на стекле не должно быть никаких царапин. Для этих испытаний используйте сопло 0.6mm.

A. Оборудуйте подходящую рабочую зону - раковина или полотенце, выложенное на рабочих поверхностях.

B. Убедитесь, что вы полностью контролируете насадку и направили его в безопасном направлении.

C. Вставьте картридж с бикарбонатом натрия в левую дозирующую камеру.

D. Поверните переключатель включения / выключения в положение ВКЛ, настройте селектор порошка на Prophy.

E. Установите датчик среды в среднее положение (для установки, нажмите педаль в положение 3, поверните диск, затем отпустите педаль).

F. Настройте давление питания на 4 бара.

G. Включите aspirator и удерживайте предметное стекло в передней части его впускной трубы.

H. Нацельте сопло насадки на предметное стекло, 1,5 мм от поверхности, 30-45° от перпендикуляра.

I. Нажмите педаль в положение 3 "Cut" (резание).

J. Делайте легкие мазки по стеклу, как будто насадка представляет собой кисточку.

K. Следите, как порошок отскакивает от поверхности стеклышка. Перемещайте входной патрубков aspirатора с насадкой, чтобы эффективно собирать отходы порошка.

L. Переключайте педаль между положениями полировки, мойки и сушки, чтобы наблюдать результаты.

M. Попробуйте использовать эту технику, чтобы отполировать жестяную банку. Краска будет сниматься без повреждения металла под ней.

ОБУЧЕНИЕ РЕЗАНИЮ С ПОМОЩЬЮ СТЕКЛЫШЕК

Эти шаги показывают, как AquaCare прорезает зубную эмаль. Наблюдение эффекта на стеклышке показывает размер / форму различных доступных технологий резки.

A. Выполните шаги A и B выше.

B. Поместите немного оксида алюминия 29 микрон в правую дозирующую камеру (Prep), включите аппарат. Настройте селектор выбора порошка на Prep.

C. Установите датчик среды в среднее положение (для установки, нажмите на педаль и переместите её в положение 3, установите диск, затем отпустите педаль).

D. Настройте давление питания на 4 бара.

E. Включите aspirator и удерживайте предметное стекло в передней части его впускной трубы.

F. Направьте режущий наконечник на предметное стекло, 1-2мм от поверхности, 35-45° от перпендикуляра.

G. Попробуйте делать разрезы в течение 2 секунд. Изменяйте угол и расстояние сопла от предметного стекла до тех пор, пока не могут быть достигнуты требуемые результаты.

H. Попробуйте изменять объем среды, тип порошка, давление и объем жидкости, чтобы исследовать весь диапазон возможностей чистки и резки.

I. Следующим шагом является использование вышеуказанных методов на практике при очистке и резке удаленного зуба. Экспериментируйте с настройками до тех пор, пока вы не станете уверенно добиваться предсказуемых, удовлетворительных результатов.

Предлагаемые методы обработки

Следующие предложения по обработке зубов были подготовлены с помощью опытных практикующих стоматологов. Методы обработки являются рекомендуемыми, и каждый стоматолог быстро разработает свои собственные предпочтения в плане настройки мощности, типа порошка, объема среды, объема жидкости и угла режущего сопла.

ПРИМЕЧАНИЕ: Круговую шкалу объема среды (номера 11 и 17 на странице 10) можно использовать только для установки требуемого объема, когда педальный переключатель нажат в положение 3.

СОВЕТЫ ПО ОБРАБОТКЕ

Конец режущего сопла должна удерживаться примерно на расстоянии 1.5mm от рабочей поверхности. Старайтесь не держать форсунку под прямым углом к поверхности, так как это приведет к тому, что порошок будет отскакивать и размывать вид зоны. Наклоните режущий наконечник по направлению к аспиратору и поручите помощнику стоматолога следовать соплом за аспиратором.

Устройство AquaCare Twin работает с низким уровнем шума, и не имеет никакой вибрации или тепла на режущей кромке. Его способность резать по влажному или по сухому материалу придает ему высокую гибкость использования.

Нервным пациентам может предлагаться местная анестезия, однако, как правило, не требуется, так как в большинстве случаев обработка абразивной жидкостью протекает безболезненно.

Следующие процедуры используют диапазон настроек. Начните с нижней границы рекомендуемых настроек и нарабатывайте мастерство.

Устройство AquaCare Twin имеет три динамических элемента управления для каждой камеры дозирования, которые изменяют скорость резания / скорость очистки. Это настройки мощности, объема среды, а также объема жидкости. Увеличивая один параметр, и снижая другой, вы можете сохранить ту же скорость резания / скорость очистки, но изменить предусмотренную процедуру. Используйте меньше среды и больше мощность, чтобы улучшить обзор рабочей зоны. Используйте больше среды и меньше энергии для чувствительных зон.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СРЕДСТВА ОЧИСТКИ

Кабинет пескоструйной обработки зубов Velorex предлагает простую помощь в отношении вашего блока пескоструйной обработки AquaCare, чтобы можно было выполнять процедуры пескоструйной обработки за пределами рта. Стоматологические принадлежности, такие как коронки, мосты или скобки могут быть очищены и шлифованы до того, как они будут цементироватьсь во рту. Стр. 39.

Подготовка к процедуре

ВНИМАНИЕ: Все люди в рабочей зоне должны носить средства защиты глаз, согласно BS EN 166 IF 415

ВНИМАНИЕ: Все люди в рабочей зоне за исключением пациента должны носить респираторные маски согласно EN 149 FFP2S

1. Рекомендуется нанести тонкий слой вазелина вокруг губ пациента, чтобы предотвратить образование трещин и сохранить вытекающий абразивный порошок.
2. Следует использовать резиновую прокладку для защиты соседних зубов и мягких тканей.
3. Следует использовать неметаллические матричные полоски для защиты соседних зубов во время подготовки межзубного пространства.
4. Следует использовать нагрудник для защиты одежды пациента от материала, вытекающего из полости рта во время процедуры.
5. Используйте высокоскоростной внутриротовой аспиратор, предпочтительно с расширяющимся наконечником.
6. Также может быть использован внеротовой эвакуатор с экстракционным конусом, расположенным под подбородком пациента.
7. **ВАЖНО:** Чтобы избежать ненужных повреждений при переходе от оксида алюминия к бикарбонату натрия, необходимо выдуть порошок. См. **ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ: ПРОДУВКА AQUACARE**, стр. 33.
8. Рекомендуется использовать в системе AquaCare чистящую/ режущую жидкость AquaCare (AquaSol). Бутылку на 500 мл, которая поставляется с машиной, нужно выбросить, когда она станет пустой, и заменить. Жидкость может использоваться со всеми рекомендованными процедурами с использованием этого инструмента.

Перед использованием AquaCare Twin прочитайте **ВВЕДЕНИЕ: МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**, стр. 5-6

Процедуры

ОЧИСТКА/УДАЛЕНИЕ ЗАГРЯЗНЕНИЙ

Настройки:

Среда - бикарбонат натрия (прозрачный контейнер) (левая камера).

Сопло - диаметр 0,6 мм или 0,8 мм.

Давление - 4 бара (левая шкала мощности)

Поток среды - Среднее положение (левая шкала среды).

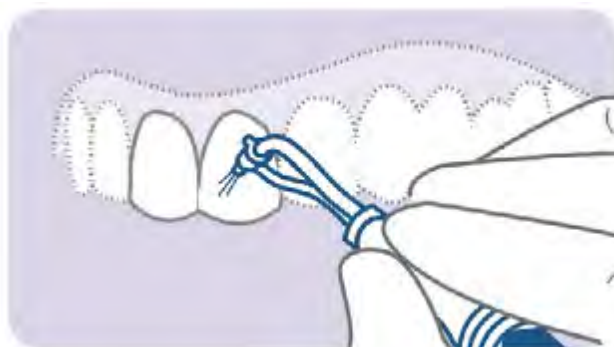
Эта процедура выполняется особенно легко при использовании AquaCare Twin и дает превосходную отделку зубов. Там, где зубы были окрашены кофе и / или курением, пескоструйная обработка возвращает им собственный цвет.

Мелкие частицы бикарбоната натрия проникают в микротрещины на поверхности зуба, а пучок частиц легко повторяет контуры поверхности зуба, позволяя удалить налет очень быстро и без дискомфорта для пациента.

Параметры, перечисленные выше, будут создавать широкий пучок частиц высокой скорости и средней плотности. Это должно предотвратить удаление зубной эмали, но обеспечить достаточную мощность для удаления пятен.

Режущее сопло должна удерживаться примерно в 4 мм от поверхности зуба под углом приблизительно 45 градусов. При удалении сопла от поверхности зуба скорость удаления налета можно замедлить. Медленно перемещайте насадку над поверхностью зуба.

Наиболее эффективный способ использования пескоструйной обработки для этой процедуры заключается в использовании насадки AquaCare Twin, как если бы это была кисть художника, делая легкие мазки по всей поверхности зуба, пока поверхность не очистится. С опытом стоматолог научится работать с высокой степенью точности, кривая обучения будет аналогична кривой, которая получается при первом использовании высокоскоростного бора.



Угол 45°. Примерно 4 мм от поверхности.

Процедуры

ФИССУРНЫЙ КАРИЕС ЗУБА

Настройки:

Среда – окись алюминия 29 микрон (синий контейнер) (правая камера).

Сопло - диаметр 0,5 мм или 0,6 мм.

Давление - 4 бара (правая шкала мощности).

Поток среды – Чуть ниже среднего положения (правая шкала среды).

Устройство AquaCare Twin является особенно важным для лечения фиссурного кариеса.

Удерживайте режущее сопло на расстоянии около 2 мм от поверхности зуба и направляйте пучок частиц на кариес. Используйте его короткими очередями, разворачивая вдоль канала до тех пор, пока не будут удалены все темные пятна кариеса, и не раскроется здоровая структура зуба.

Красота процедуры заключается в её скорости и в возможности абсолютного контроля, в результате чего удаляется минимальное количество структуры зуба.

Вновь подготовленная поверхность, сухая и отшлифованная, теперь готова к пломбированию. Как правило, для указанной процедуры местная анестезия не нужна.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если в дентине есть мягкий кариес, возможно, нужно будет использовать вращающийся инструмент, или использовать бикарбонат натрия, настроив "очистку". Это происходит потому, что мягкий и влажный кариес не устойчив и, следовательно, не так эффективно удаляется пескоструйной обработкой.

ПРИМЕЧАНИЕ: Нужно периодически останавливать процесс, чтобы проверять прогресс визуально.



Прибл. 2 мм от поверхности.

Процедуры

ПОДГОТОВКА ПОЛОСТИ

Настройки:

Среда – окись алюминия 53 микрона (красный контейнер) (правая камера).

Сопло - диаметр 0,6 мм или 0,8 мм.

Давление - 4 -6 бара (правая шкала мощности).

Поток среды – Чуть выше среднего положения (правая шкала среды).

Процедура подготовки полости с помощью аппарата AquaCare Twin будет зависеть от размера полости и степени и типа кариеса.

Для небольших полостей, режущее сопло следует держать под углом от 35 до 45 градусов к шлифуемой поверхности, и на расстоянии около 2 мм или 3 мм от поверхности.

Наилучший подход заключается в использовании медленного кругового движения над пораженной областью до тех пор, пока не раскроется здоровая структура зуба. Зуб теперь готов к пломбированию обычным способом.

Для больших полостей может принести пользу сочетание аппарата AquaCare Twin и вращающегося инструмента. Это происходит потому, что пескоструйная обработка представляет собой метод, предназначенный для получения очень консервативного разреза с рабочей зоной диаметром менее 2 мм. И, наконец, поверхность полости должна обрабатываться с помощью AquaCare Twin для обеспечения подходящего промежуточного слоя для связующего агента.

ПРИМЕЧАНИЕ: Пескоструйная обработка не является подходящим методом для формирования поднутрения для пломбирования амальгамы. Для этого применения должны быть использованы традиционные вращающиеся инструменты.



Угол 35-45°. Примерно 2-3 мм от поверхности

Процедуры

УДАЛЕНИЕ КОМПОЗИТНЫХ ПЛОМБ

Настройки:

Среда – окись алюминия 53 микрона (красный контейнер) (правая камера).

Сопло - диаметр 0,6 мм или 0,8 мм.

Давление - 4 -6 бара (правая шкала мощности).

Поток среды – Чуть выше среднего положения (правая шкала среды).

Устройство AquaCare Twin очень полезно для удаления старых композитных пломб.

Режущее сопло следует держать примерно под углом 45 градусов к поверхности старой композитной пломбы, и на расстоянии около 2 мм или 3 мм от поверхности.

Наилучший подход заключается в использовании медленного кругового движения над старой пломбой, начиная с края, особенно у пораженных границ, до тех пор, пока не будет удален старый композит, и подготовка полости не завершится.

Теперь можно применять новое пломбирование обычным способом без какой-либо дальнейшей обработки. Следуйте рекомендациям изготовителя в отношении использования травления кислотой с системами склеивания.



Угол 45°. Примерно 2-3 мм от поверхности

Процедуры

КРЕПЛЕНИЕ ЗУБНЫХ БРЕКЕТОВ

Настройки:

Среда – окись алюминия 29/53 микрона (синий/красный контейнер) (правая камера).

Сопло - диаметр 0,6 мм или 0,8 мм.

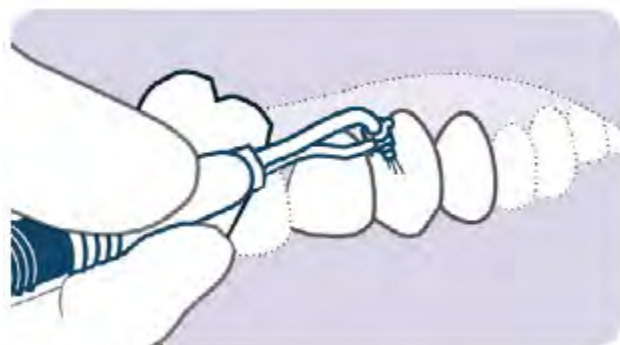
Давление - 4 бара (правая шкала давления).

Поток среды – Чуть ниже среднего положения (правая шкала среды).

Эмаль зуба, подлежащего лечению, могут быть "вытравлена" до точного размера ортодонтической скобы в месте крепления.

Это достигается за счет удерживания режущего сопла на расстоянии 2мм над поверхностью зуба и осторожного перемещения его круговыми движениями над требуемой областью. В результате получится сухая "вытравленная" поверхность, готовая принять связующий агент, а риск загрязнения слюной значительно снижается, так как оксид алюминия высушивает окружающую слизистую оболочку.

Тот же метод может быть использован для очистки брекетов.



Примерно 2 мм от поверхности

Стерилизация насадки

Насадка поставляется чистой, но не стерильной. Насадку следует стерилизовать перед первым использованием, а также между всеми последующими использованиями. Не используйте ультразвуковую мойку.

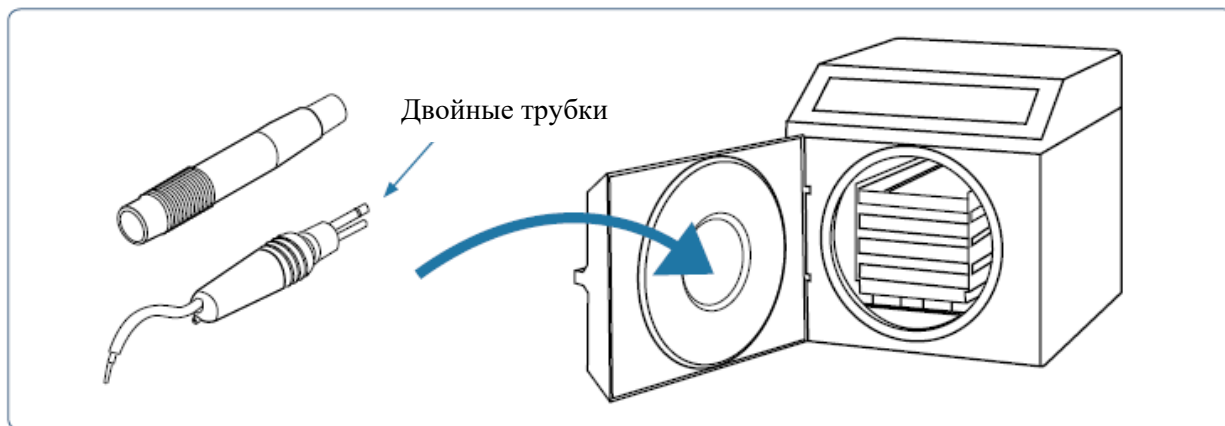
А. Нужно снять и выбросить одноразовый наконечник и линию питания, (см. УСТАНОВКА: УСТАНОВКА ОДНОРАЗОВОЙ ЛИНИИ ПОДАЧИ И НАКОНЕЧНИКА, стр. 17).

В. Разберите насадку на детали (См. ДЕТАЛИ И КОНСТРУКТИВНЫЕ ОСОБЕННОСТИ, стр. 12). Для безопасности нужно обработать использованное оборудование насадки, как если бы оно было загрязнено инфекционным материалом. Тщательно вымойте все детали в мягкой мыльной воде, удаляя мусор или закупорки. Используйте зубную щетку для чистки 2 трубок, которые подсоединяются к двоянным трубкам (см диаграмму ниже), и водяных труб и трубок сопла на другом конце.

С. С другой стороны, поместите детали насадки в корзины автоматической мойки / дезинфектора, согласно рекомендациям изготовителя. Мыть нужно, используя низко щелочное или рН нейтральное моющее средство, в соответствии с рекомендациями производителя машины.

Д. Чтобы убедиться, что двойные трубки не забиты, два небольших шприца заполняют с раствором AquaSol, каждый вставляют в двойную трубу по очереди, и прогоняют раствор AquaSol через трубки. Если пользователем получен другой раствор, он должен обеспечивать требуемый биологический эффект, т.е. убивать бактерии. Если трубки заблокированы, их нужно очистить с помощью чистящей проволоки, а затем повторить процесс со шприцами ещё раз.

Е. После завершения очистки наконечника насадку нужно стерилизовать. Для эффективной стерилизации насадки паром /в автоклаве две трубки, которые проходят через насадку, должны быть чистыми внутри и незаблокированными.



Ф. Поместите насадку в паровой стерилизатор / автоклав. Насадку необходимо стерилизовать при температуре до минимум 134°C при давлении 2 бара в течение 3.5 минут. Это обеспечит гарантированный уровень стерильности (SAL) 1×10^6 . Просушите в течение как минимум 3-х минут с использованием вакуумной сушки.

Г. Для сохранения стерильности следует использовать подходящей стерилизационный мешок. Пластмассовые детали следует менять каждые 20 циклов. Насадку нужно менять при ухудшении эффективности резки.

Эта процедура очистки и стерилизация удовлетворяет требованиям Технического меморандума о здравоохранении Великобритании “2030 Устройства мойки -дезинфекторы” и Технического меморандума о здравоохранении Великобритании “2010 Стерилизация ”.

Техническое обслуживание насадки

Блокировка

Если абразивный порошок перестает течь из сопла во время резки, возможно, сопло забито абразивными частицами. Выключите машину и сбросьте давление. Теперь снимите насадку, удалите блокировку, вставив длинную проволоку диаметром 0,35 мм (поставляется в комплекте) через сопло от наконечника.

Контроль

Регулярно проверяйте режущее сопло и насадку на предмет чрезмерного износа или повреждения. Не следует использовать насадку, если отверстие в наконечнике сопла изношено к внешнему краю или если абразив перфорирует S-образную трубку.

Средний срок службы в нормальных условиях эксплуатации составляет около 6 месяцев. Использование устройства AquaCare Twin при более высокой мощности и установочном значении среды приведет к более высокому уровню износа на насадке.

Насадка является расходным материалом, см. стр. 39.

Техническое обслуживание двойной трубки в сборе

Чистка

Двухтрубный узел нельзя автоклавировать. Помойте двойные трубки в сборе мягкой мыльной водой и тщательно промойте. Дайте полностью высохнуть перед использованием. Перед использованием нужно всегда выдувать порошок и жидкость из трубок.

Контроль

Убедитесь, что спаренные трубки находятся в хорошем состоянии и подходят для данной насадки. Проверьте работу обратного клапана. Клапан предотвращает возврат жидкости в трубку во время использования.

Проверка 1 - С помощью двойной трубки, заполненной жидкостью, отделите трубку от выходного патрубка жидкости, (стр 10, пункт 3). Держите наконечник вертикально вверх и убедитесь, что жидкость не капает из отсоединенного конца трубки. Снова подсоедините трубку.

Проверка 2 – Когда устройство будет "готово к использованию", нажмите кнопку управления "Wash" (мойка) на педали и аккуратно нажмите на пластмассовый наконечник на конце сопла, чтобы направить его вниз на плоскую поверхность (например, предметное стекло). Должно предотвращаться выдувание жидкости назад в линию подачи жидкости после насадки. Соединение между пластмассовым наконечником и линией подачи можно перекрыть.

Замените весь узел обратного клапана, если обнаружены какие-либо неисправности. Двухтрубный узел нужно менять ежегодно.

Продувка устройства AquaCare

ВЫДУВАНИЕ ЖИДКОСТИ

При замене емкости для жидкости, из аппарата необходимо выдуть воздух, который мог попасть в систему.

- A. Поверните переключатель параметров среды в минимальное положение. Это позволит избежать высыпания ненужного порошка из насадки.
- B. Направьте насадку в безопасном направлении (например, на вход блока вакуумирования).
- C. Нажмите педаль в положение 2 (мойка) как минимум на 10 секунд.
- D. Машина удалит воздух из насадки и продует жидкость по линии.
- E. Процедура будет завершена, когда можно будет увидеть в трубке меньшего диаметра непрерывную струю мелкодисперсного тумана из сопла и убедиться в отсутствии воздушных карманов.
- F. Перенастройте регулятор объема среды по желанию (обратите внимание, что педальный переключатель нужно будет нажать в положение 3, чтобы сбросить показания датчика среды).

Мы рекомендуем перед хирургической операцией проверять бутылку жидкости, чтобы гарантировать, что жидкость не закончится во время работы. Замените контейнер перед хирургической операцией, если уровень слишком низкий.

Всегда выдувайте жидкость в течение 20 секунд перед первым использованием и в начале каждого дня.

ВЫДУВАНИЕ ПОРОШКА

Это приведет к очищению подающей трубки и насадки от любого предыдущего порошка и позволит заправить их новым порошком.

- A. Возьмите насадку и направьте сопло во входное отверстие устройства откачки.
- B. Нажмите педаль до положения 'CUT' (резание) (№ 3) и удерживайте её не менее 10 секунд.
- C. Обратите внимание на поток абразивного порошка, который выходит из сопла.
- D. Процедура завершится, когда поток порошка станет равномерным.

Таким образом, трубка подачи и насадка заправляется новым абразивным порошком и вымывается предыдущий порошок. Мы рекомендуем, чтобы эта процедура выполнялась каждый раз при замене порошка.

Очистка устройства AquaCare Twin

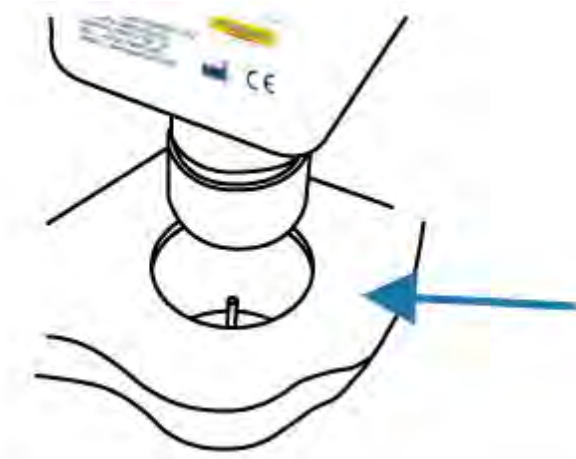
Протрите корпус, дозирующую камеру и ее крышку чистой влажной тканью, обеспечивая отсутствие жидкости внутри аппарата. Внутри дозирующей камеры, крышки и картриджа для порошка должно быть всегда сухо.

ВНИМАНИЕ: Ни в коем случае никакое другое чистящее средство, в том числе салфетки для очистки поверхностей, содержащие спирт, не должны вступать в контакт с корпусом или дозирочными камерами.

Крышки дозирующих камер и сами дозирующие камеры изготовлены из специальных материалов, и работают под давлением. При замене порошка их нужно проверять на наличие видимых повреждений. Если заметны какие-либо повреждения, не используйте устройство AquaCare до тех пор, пока его не осмотрит представитель или авторизованный дистрибьютор Velorex.

Задний патрубок для подачи воды нужно регулярно проверять, чтобы гарантировать, что в нем не накапливается пыль / порошок или не растет плесень.

Используйте ватный тампон, пропитанный AquaSol, чтобы очистить патрубок от любых наростов. Если в трубке накапливается порошок /пыль, используйте аппарат AquaCare (позиция педали 1, воздух), чтобы продуть патрубок по мере необходимости.



Поиск неисправностей

Если у вас возникли проблемы с устройством AquaCare Twin, следуйте инструкциям, приведенным ниже, прежде чем продолжить, поскольку они часто позволяют устранить общие недостатки.

1. Убедитесь, что сжатый воздух подается при заданном давлении, подключен и включен.
2. Убедитесь, что устройство включено.
3. Убедитесь, что ни один из элементов управления не установлен на минимальный уровень.
4. Убедитесь, что шланги педали, закодированные цветом, правильно подсоединены к соответствующим патрубкам на задней панели аппарата.
5. Проверьте бутылку с жидкостью, чтобы убедиться, что она заполнена минимум на 50%.
6. Убедитесь, что сосуд с порошком правильно загружен в камеры дозирования, и что в нем достаточно порошка.
7. Проверьте, правильно ли закручена крышка дозирующей камеры.
8. Убедитесь, что в пневматической системе нет воды или влажного воздуха, загрязняющего систему. Это может произойти, если источник сжатого воздуха не имеет достаточно эффективного фильтра. В этом случае, обратитесь к представителю или авторизованному дилеру VELOPEX, который в состоянии оценить повреждение устройства AquaCare.

Симптом

Воздушного потока в сопле нет.

Принимаемые меры

1. Убедитесь в том, что диск включения питания установлен минимум на "2". Это должно позволить обнаружить воздушный поток.
2. Убедитесь, что сопло не заблокировано. Если заблокировано, удалите насадку и прочистите с помощью чистящей проволоки - I /FIT 8073F.
3. Убедитесь, что двойная труба прямая и не имеет перегибов или складок.
4. Если внутренние фильтры не менялись в течение последних 12 месяцев, они могут загрязняться, блокируя воздушную линию. См ГОДОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ: ЗАМЕНА ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА, стр. 38.
5. Если трубка для дозирования порошка расщепляется, она не будет работать, предотвращая попадание воздуха к соплу. Это необходимо будет решить путем замены детали. См ГОДОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ: ЗАМЕНА ТРУБЫ ДЛЯ ДОЗИРОВАНИЯ ПОРОШКА, стр. 38

Поиск неисправностей

Симптом

При нажатии педали в положении “CUT” (резка) порошок через сопло не течет.

Принимаемые меры

1. Убедитесь, что вы вставили картридж для порошка в дозирующую камеру. Убедитесь, что картридж для порошка не пуст.
2. Поверните регулятор среды до максимума.
3. Проверьте, что нет никаких объектов, предотвращающих нормальное движение педали.
4. Сбросьте давление в аппарате. Снимите крышки дозирующих камер, и загляните внутрь. В центре крышки вы должны увидеть уплотнение в виде звезды. Оно должно быть плоским: если нет, снимите и установите заново, при необходимости замените.
5. Нажмите на педаль в положение DRY (сушка) или WASH (мойка), № 1 или 2. Вы должны услышать шум воздуха, проходящего через аппарат. Теперь переместите педаль в положение CUT (резание), № 3. Вы должны услышать усиление шума при запуске вибратора. Если вы не слышите усиление шума, вибратор может быть неисправен. Свяжитесь с представителем или авторизованным дистрибьютором VELOPEX для получения дополнительной помощи.

Симптом

Нерегулярный поток или отсутствие потока жидкости к наконечнику.

Принимаемые меры

1. Убедитесь, что регулятор объема жидкости не установлен на минимум. Для увеличения объем жидкости нужно поворачивать по часовой стрелке,
2. Замените линию питания и наконечник. В большинстве случаев пластиковый наконечник должен быть достаточно длинным для обработки конкретного пациента. Тем не менее, длительная обработка или отказ от замены линии подачи и наконечника между процедурами приведет к износу линии подачи и наконечника, вызывая снижение потока или неконтролируемый поток. См. раздел УСТАНОВКА: УСТАНОВКА ОДНОРАЗОВОЙ ЛИНИИ ПОДАЧИ И НАСАДКИ, стр. 17.
3. Убедитесь, что пластиковый наконечник плотно сидит на режущем сопле.
4. Проверьте бутылку с жидкостью, чтобы убедиться, что она заполнена минимум на 50%.
5. Обратный клапан (стр 12, пункт 31) может быть заблокирован или застрять. Отсоедините линию для подачи жидкости и продуйте линию. В результате клапан разблокируется. Если это не эффективно, замените обратный клапан.
6. Проверьте, не заблокирована ли линия питания. Посмотрите в двойную трубку на просвет, чтобы убедиться, что она не забилась.
7. Если имеются также пузырьки воздуха в трубке для жидкости, это может указывать на протечку соединения. Осмотрите трубку по всей длине, чтобы увидеть, где появляются воздушные пузырьки, и найти источник утечки. Проверьте соединение и при необходимости замените.

Поиск неисправностей

Симптом

Слышен звук вытекающего воздуха и наблюдается падение производительности.

Принимаемые меры

Убедитесь, что крышка дозирующей камеры плотно закрыта. Если крышка дозирующей камеры закрыта неплотно или не правильно, из аппарата вытечет большое количество воздуха. Выключите устройство и тщательно протрите внутреннее уплотнение крышки и уплотнительные поверхности дозирующей камеры. Туго закрутите крышку, пока позволяет резьба.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если невозможно найти местоположение неисправности и отремонтировать устройство, обратившись к этому руководству по устранению неполадок, необходимо воспользоваться услугами представителя или авторизованного дилера VELOPEX для более тщательной диагностики и обслуживания устройства.

Годовое обслуживание и проверка безопасности

Для того, чтобы гарантировать, что аппарат AquaCare Twin будет продолжать безопасно и надежно функционировать, важно обратиться к своему поставщику VELOPEX и зарезервировать годовое обслуживание и проверку безопасности каждые 12 месяцев.

Если во время использования возникает проблема, которая не может быть устранена после проверки и устранения неисправностей (как подробно описано на страницах 35-37), потребуется ремонт, чтобы устранить неисправность.

В ходе ежегодного технического обслуживания будут рассмотрены следующие моменты.

- A. Замена воздушных фильтров через каждые 12 месяцев.
- B. Замена трубки для дозирования порошка каждые 12 месяцев.
- C. Замена элемента трубки для дозирования порошка каждые 12 месяцев.
- D. Дозирующие камеры - требуется осмотр - заменять каждые 24 месяца.
- E. Крышки дозирующих камер - требуется осмотр - заменять каждые 24 месяца.

ПРИМЕЧАНИЕ: На предыдущих аппаратах данной линейки некоторые из этих задач мог выполнять конечный пользователь, однако последняя конструкция MK5 не позволяет доступ к аппарату и, следовательно, эти задачи должны выполняться за счет поддержки VELOPEX.

Рекомендуемые принадлежности

Описание

Оборудование	Номер детали
Воздушный фильтр сапуна AquaCare (ММА)	I/FIT 8200F
Воздухозаборный шланг 6 мм	I/ROL 8014F
Расходные материалы	
Картриджи для биоактивного порошка Sylc, в упаковке 4	I/PDR 0034F
Картриджи для бикарбоната натрия, в упаковке 4	I/PDR 8014F
Картриджи для оксида алюминия 29 микрон, в упаковке 4	I/PDR 8025F
Картриджи для оксида алюминия 53 микрона, в упаковке 4	I/PDR 8024F
Предметные стекла (для практики резки), в упаковке 5	I/MIC 0010F
Линии подачи и наконечники, в упаковке 50	I/ASS 8007F
Ручки насадки, в упаковке 5	I/ASS 8024F
Инструмент для удаления трубки насадки	I/FIT 0025F
Насадка – зеленая 0.4 мм	I/ASS 8189F
Насадка – серебряная 0.6 мм	I/ASS 8191F
Насадка – золотая 0.8 мм	I/ASS 8192F
Смазочно-охлаждающая жидкость 500 мл (AquaSol)	I/PAC 8200F
Проволока для чистки насадки	I/FIT 8073F
Шприцы для промывки сопла, в упаковке 2	I/ASS 8025F

ВНИМАНИЕ: Все запасные части и расходные материалы должны поступать из VELOPEX для обеспечения правильного и безопасного функционирования аппарата AquaCare.

Запасные части

Резервуар для хранения и крышка	I/ASS 8193F
Крышка дозирующей камеры	I/ASS 8003F
Контейнер для хранения порошка	I/ASS 8197F
Двойная трубка (с обратным клапаном)	I/ASS 8020F
Обратный клапан, в упаковке 2	I/ASS 8004F
Педаль в сборе	I/FIT 8153F
Уплотнение в виде звезды в дозирующей камере	I/FIT 0012F

Дополнительные принадлежности

Лечебный центр Velorex	I/ASS 0045F
Кабинет пескоструйной обработки зубов Velorex	I/MAC 6200F



Официальный дилер ООО СтомТоргГрупп

<https://stomtorg.ru>

AquaCare Twin

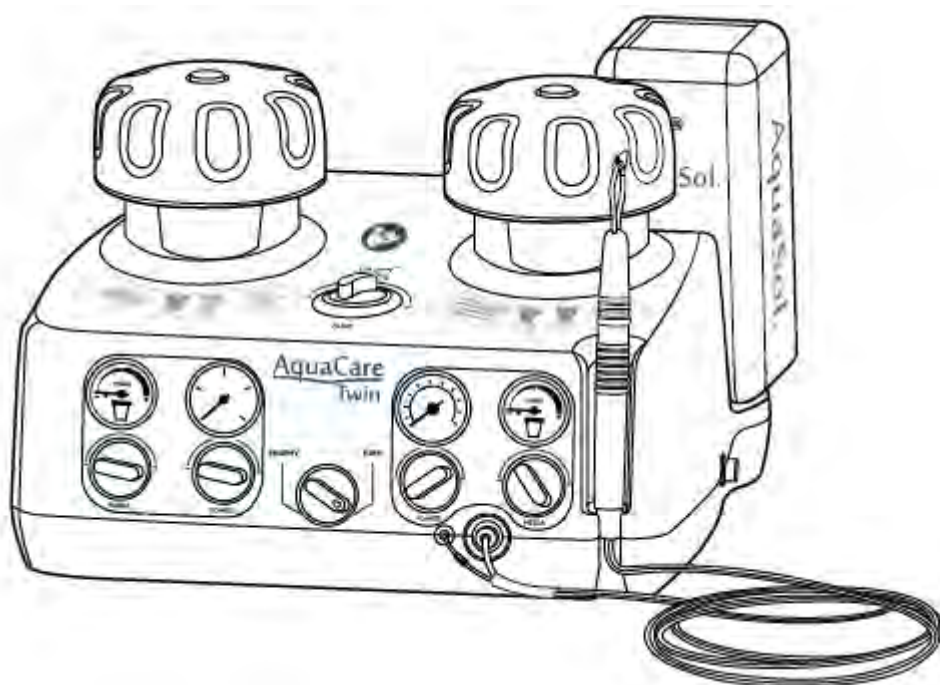
AT10,0000

ENGLISH

Dental Air Abrasion & Polishing Unit

**Устройство для пескоструйной обработки и полировки
зубов**

**Руководство по установке, эксплуатации и техническому
обслуживанию**



www.velopex.com



MEDIVANCE INSTRUMENTS LTD. • Barretts Green Road • Harlesden • London • NW10 7AP



FDA 9051184

CE0120

AquaCare Twin
User Manual Iss. 5
I/LIT0141 Issued 04/2016